

Capítulo 6

Entre lo dicho y lo hecho

Los actos de habla

PARA PRACTICAR

1. Decida si el verbo principal, en cada uno de los siguientes casos, puede funcionar como performativo o no (es decir, si el verbo realiza la misma acción expresada). Si puede ser performativo, estipule las circunstancias y/o la relación que hay entre los interlocutores para que el acto sea *afortunado*.
 - a. *Te odio*. No
 - b. *Apruebo tu decisión*. Sí. El emisor, para poder “aprobar” una decisión de otro de forma literal, tiene que estar en una posición de poder con respecto al receptor.
 - c. *Me despido de ti*. Sí. El emisor tiene la intención de marcharse del sitio en el que se encuentra con el receptor.
 - d. *Te despido de tu trabajo*. Sí. El receptor debe estar realizando un trabajo y entre ambos interlocutores hay una relación de poder.
 - e. *Dimito de mi trabajo*. Sí. El emisor debe estar realizando un trabajo para poder dimitir del mismo.
 - f. *Te miento*. No.
 - g. *Te aseguro de que no estoy mintiendo*. Sí. Al decir “te aseguro”, si es un enunciado sincero, el emisor afirma, al decirlo, que no miente.
 - h. *Elijo la puerta número uno*. Sí. El emisor debe tener la posibilidad de elegir, al menos, entre dos puertas, por ejemplo en el contexto de un concurso televisivo.
 - i. *Te ruego que te vayas*. Sí. El emisor debe desear que el otro se marche para que el acto sea afortunado.
 - j. *Dedico esta canción a mi novia*. Sí. El emisor debe tener una novia para poder dedicarle la canción y el contexto podría ser un programa de la radio o un concierto.
 - k. *Me río de ti*. No.
 - l. *Le entrego a Ud. la llave de la ciudad*. No. Decir “le entrego” no es un acto performativo porque “decirlo no es hacerlo”. Es decir, el acto de entregar algo no es verbal.
 - m. *Te ofrezco mil dólares por tu coche*. Sí. En un contexto en el cual el receptor está vendiendo su coche, el emisor puede, verbalmente, ofrecerle mil dólares y se entiende

que la oferta se realiza mediante la acción de decir “te ofrezco”. El receptor puede aceptar o rechazar la oferta, pero la oferta sigue siendo una oferta a pesar de la respuesta.

n. *Te insulto.* No.

o. *Yo te doy mi palabra de que voy a estar aquí mañana.* Sí. El emisor debe tener la verdadera intención de realizar el acto que promete.

p. *Propongo que vayamos al cine esta noche.* Sí. El emisor presenta una idea con la intención de que el interlocutor la acepte.

q. *Te apuesto diez dólares.* Sí. El emisor se compromete a entregar una cantidad de dinero al receptor a condición de que el emisor acierte o tenga razón en algo.

r. *Acepto su oferta.* Sí. El receptor tiene que haber realizado una oferta previa al emisor.

s. *Me quejo de mi trabajo.* No.

2. Trate de imaginar las condiciones para los siguientes actos de habla. Incluya: i) el contenido proposicional (lo que se propone); ii) las condiciones preparatorias; y iii) las de sinceridad.

a. las disculpas (pedir perdón)

i) el contenido proposicional (lo que se propone): un acto realizado por el emisor, generalmente en el pasado.

ii) las condiciones preparatorias: el emisor está dispuesto a aceptar la responsabilidad y/o a mostrarse arrepentido por una acción en el pasado que le ha perjudicado al receptor.

iii) las de sinceridad: el emisor tiene la verdadera intención de mostrar disculpas.

b. las quejas

i) el contenido proposicional: un acto realizado por el receptor o un acto que el emisor considera parte de la responsabilidad del receptor.

ii) las condiciones preparatorias: el emisor muestra su malestar ante un hecho o un acontecimiento normalmente ocurrido en el pasado y se espera que el receptor reaccione para remediar lo sucedido.

iii) las de sinceridad: el emisor tiene la intención de mostrar su malestar por que no está de acuerdo con algo.

c. las invitaciones

- i) el contenido proposicional: un acto futuro sugerido por el emisor
- ii) las condiciones preparatorias: el emisor tiene una idea previa que va a utilizarse como propuesta para el receptor. El emisor espera que el acto futuro le vaya a agradar al receptor. Generalmente el acto futuro trata de la presencia o participación del emisor, y si se acepta, del receptor.
- iii) las de sinceridad: el emisor desea que el receptor tome parte en el acto propuesto

d. los cumplidos

- i) el contenido proposicional: algún acto, condición, etc., realizado por el receptor o atribuible a él o ella.
- ii) las condiciones preparatorias: el emisor quiere resaltar algo asociado con el receptor y, generalmente, cree que al receptor le va a agradar el hecho de que el emisor lo resalte.
- iii) las de sinceridad: el emisor cree de verdad que lo que dice es cierto.

e. los rechazos

- i) el contenido proposicional: un enunciado (oferta, invitación, etc.) expresado por otro interlocutor.
- ii) las condiciones preparatorias: el otro interlocutor ha realizado una propuesta, una invitación o una oferta y el emisor no está dispuesto a aceptarla
- iii) las de sinceridad: el emisor no quiere/no puede llevar a cabo la propuesta del receptor

f. dar la bienvenida

- i) el contenido proposicional (lo que se propone): es posible que no haya, a menos que “la llegada” del receptor se pueda considerar el contenido proposicional implícito.
- ii) las condiciones preparatorias: el receptor de la bienvenida ha llegado recientemente a un lugar en que, generalmente, se encuentra el emisor.
- iii) las de sinceridad; el emisor desea que el receptor se sienta cómodo y contento con su llegada.

3. Piense en un ejemplo en español para cada tipo de acto de habla, suponiendo que el receptor es un/a amigo/a más o menos de la misma edad de Ud. Luego decida a qué grupo pertenece cada uno: asertivos, directivos, expresivos, comisivos o declarativos.

- a. un cumplido ¡Qué guapo estás! - EXPRESIVO
- b. una invitación ¿Te apetece venir al cine? – DIRECTIVO + COMISIVO
- c. una amenaza No te invitaré a menos que me llames. COMISIVO
- d. un nombramiento Le hago alcalde del pueblo - DECLARATIVO
- e. dar el pésame ¡Cuánto lo siento! - EXPRESIVO
- f. una sugerencia ¿Por qué no tomamos algo? - DIRECTIVO

4. Intente formular un acto de habla que, a su juicio, le parezca apropiado para los siguientes casos:

a. Ud. entra en un café y después de pagar, cree que no ha recibido el cambio justo. (La persona encargada es una mujer de unos 45 años).

Disculpe, creo que el cambio que me ha entregado no es correcto.

b. Ud. no encuentra su bolígrafo y le quiere pedir uno a su compañero/a de clase, que está a su lado.

¿Me dejas un bolígrafo, que no encuentro el mío?

c. Pida a su superior en el trabajo que le deje salir una hora antes para ir al médico.

¿Cree Ud. que podría salir una hora antes hoy? Tengo cita con el médico.

d. Ud. quiere pedirle una cita a alguien (para ir a un concierto).

¿Te gustaría venir al concierto conmigo?

e. Su tía le envía por correo electrónico una invitación para cenar, pero Ud. no quiere ir. Conteste el mensaje.

Muchas gracias por la invitación pero siento decirte que no podré ir a la cena porque tengo mucho que estudiar.

f. Su vecino del piso de arriba está dando una fiesta y Ud. está tratando de dormir.

Perdone ¿podría hacer el favor de bajar la música? Estoy intentando dormir pero, con este ruido, es imposible.

5. ¿Puede pensar en un acto indirecto no convencional (*a hint*) para **a**, **b**, **c**, **d** y **f** de la actividad anterior?

a. Ud. entra en un café y después de pagar, cree que no ha recibido el cambio justo. (La persona trabajando es una mujer de unos 45 años).

Parece que el café es bastante caro aquí.

b. Ud. no encuentra su bolígrafo y le quiere pedir uno a su compañero/a de clase que está a su lado.

¡Vaya! No encuentro mi bolígrafo.

c. Pida a su superior en el trabajo que le deje salir una hora antes para ir al médico.

Tengo cita con el médico hoy a las cuatro.

d. Ud. quiere pedirle una cita a alguien (para ir a un concierto).

Hay un concierto fantástico la semana que viene y tengo una entrada de sobra.

e. Su tía le envía por correo electrónico una invitación para cenar, pero Ud. no quiere ir.

Conteste el mensaje.

Estoy haciendo una dieta muy estricta y no como nada después de las 5 de la tarde.

f. Su vecino del piso de arriba está dando una fiesta y Ud. está tratando de dormir.

¡Parece que algunas personas están sordas!

6. Explique los siguientes ejemplos según las indicaciones:

a. ¿Qué acto(s) de habla se expresa(n) en este caso?

Una señal de tráfico en la carretera pone:

Hombres trabajando a 200 metros.

Un aviso/una llamada de atención.

b. ¿Cómo se explica la discrepancia que hay entre la intención de la pregunta y la interpretación por parte del señor 2?

En una estación de autobuses, dos señores están en la sala de espera y uno empieza a fumar:

SEÑOR 1: *¿Quieres dejar de fumar?*

SEÑOR 2: *Sí, quiero dejarlo, pero es difícil.*

El señor 2 decide interpretar el comentario del señor 1 como una mera pregunta y no como una petición. La pregunta del señor 1 tiene una intención, lograr que el otro deje de fumar, pero el señor 2 decide ignorar la verdadera fuerza ilocutiva de la pregunta de 1.

c. ¿Cómo se explica la discrepancia que hay entre la intención de la pregunta y la interpretación por parte del hijo?

MADRE: *¿Cuántas veces te he dicho hoy que no mires la tele?*

HIJO: *Tres.*

La pregunta de la madre tiene la fuerza ilocutiva de una petición que el niño ignora o bien de forma deliberada, o porque no capta su indirección.

7. Para los turnos enumerados de los siguientes diálogos, primero decida cuál es el acto principal. Luego explique, usando sus propias palabras, cuáles son las funciones de los elementos de apoyo. Puede haber más de una interpretación posible.

A: *¿Tienes planes este sábado?* (1)

B: *No, no tengo nada planeado. ¿Por qué?*

A: *Porque me han regalado dos entradas para el concierto de Ojos de Brujo.* (2)

¿Quieres ir? (3)

El acto principal es (3), una invitación. (1) y (2) son micro-actos de habla que preparan el acto principal. (1) puede ser interpretado como una pregunta en la que simplemente se pide información y (2) puede interpretarse como un acto en el que simplemente se proporciona información o se realiza una justificación previa al motivo por el que se tiene que justificar.

A: *Buenos días.*

B: *Buenos días.*

A: *Venía a preguntarle si no me podía ayudar en algo.* (1)

B: *A ver... ¿qué ha pasado?*

A: *Pues me llegaron las facturas de la electricidad y tengo que pagar.* (2)

Si no pago, la verdad es que me van a echar de la casa. (3)

Quería pedirle por favor, si Ud. me podía prestar algo de dinero. (4).

El acto principal es el número 4 (la petición). La función de (1), (2) y (3) es preparar el terreno para llevar a cabo la petición. (1) muestra una forma preliminar de averiguar si B está dispuesto a ayudar, y (2) justifica la petición.

A: *Oye, mi coche está estropeado hoy y tengo que ir a trabajar. ¿Me podrías llevar en tu coche?*

B: *Pues no te puedo llevar...* (1)

...pero te acerco lo más posible y te doy para el taxi. (2)

Si fuera otro día sí, pero hoy no. (3)

Perdón. (4)

El acto principal es (1), el cual muestra el rechazo, y los demás elementos sirven para mitigarlo. (2) funciona para mitigar el rechazo ya que B muestra su buena disposición

para ayudar. (3) expresa que, en teoría, B podría ayudar si fuera otro día, y (4) sirve para pedir perdón.

A: *Oye, estuvo muy bien tu presentación.* (1)

Me interesó mucho. (2)

¿Sabes dónde podría conseguir más información sobre el tema? (3)

OPCIÓN 1: Una petición. El acto principal es (3), una petición de información, tanto el (1) como el (2) son actos que preparan la petición de (3) y sirven de apoyo para conseguir el resultado de la petición en sí.

OPCIÓN 2: Un cumplido. El acto principal es (1), un cumplido. Tanto (2) como (3) apoyan el cumplido al mostrar sinceridad e interés por el tema.

8. ¿Puede proporcionar una versión equivalente en español de las siguientes oraciones? Intente no realizar una traducción literal. Pueden existir varias opciones.

a. *Would you mind letting me see your passport?*

¿Me permite su pasaporte?

b. *Please help yourself to more cake.*

Por favor, servíos/sírvanse más tarta/pastel.

c. *The drinks are on me.*

Os/Les invito a esta ronda. / Yo invito / Invito yo.

d. *It's my turn to treat.*

Esta vez me toca invitar a mí. / Ésta la pago yo.

e. *Long time no see!*

¡Cuánto tiempo sin verte!

f. *I'm sorry. I didn't do it on purpose.*

Lo siento. Lo hice sin querer / No lo hice a propósito.

g. *You are more than welcome to stay for dinner.*

Estás más que invitado a cenar.

9. Teniendo en cuenta las diferentes teorías de los actos de habla, ¿qué diferencia hay entre los siguientes pares de ejemplos?

a) Te pido perdón, es un acto performativo explícito mientras que Lo siento es un acto performativo implícito.

(b) Te doy mi bendición es un acto asertivo performativo y Te voy a dar mi bendición es un acto comisivo puesto que se muestra un compromiso por parte del emisor.

(c) ¡Qué sed tengo! es un acto indirecto no convencional y ¿Me puedes dar un vaso de agua? es un acto indirecto convencional.